

Programma Didattico 2020-2021

Titolo dell'insegnamento:	Mediazione Linguistica Scritta Italiano - Russo III
Anno di corso:	2020-2021
Docente:	EBERLE VALENTINA
Obiettivi del corso:	Il corso di traduzione dall'Italiano al Russo si propone di consolidare l'acquisizione degli strumenti teorici e metodologici per l'analisi linguistica finalizzata alla traduzione di testi semi-specialistici. Verranno proposte traduzioni scritte verso il russo, con la loro revisione congiunta in aula. Si cercherà di fornire agli studenti gli strumenti per affrontare la traduzione di un testo settoriale di varia natura, prediligendo l'ambito economico-politico e commerciale.
Contenuti del corso (dettaglio del programma):	- Laboratori di traduzione dall'Italiano al Russo di testi commerciali, economico-politici e sull'attualità, con particolare attenzione alla diversità sintattica tra l'Italiano e il Russo, la non corrispondenza dei tempi verbali, la combinabilità dei vocaboli; la traduzione delle frasi idiomatiche, dei modi di dire e dei realia.
Testi di riferimento:	- Testi forniti dal professore; - ABBYY Lingvo (una delle ultime edizioni, multilanguage).
Modalità di esame:	Esame scritto